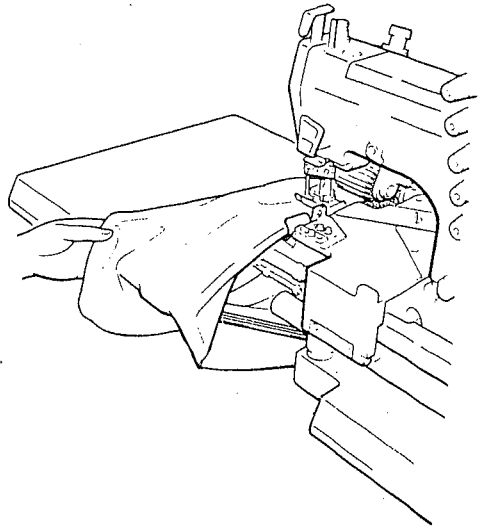


Cat. No.9A2083 ▲ April, 1997

# SUPER TUCKING MACHINES

Machine Types: W674



使用説明書  
INSTRUCTIONS



**PEGASUS®**





## はじめに

## Introduction

この度は、ペガサススーパータックミシンをお買い上げいただきありがとうございます。この使用説明書にはスーパータックミシンの操作方法、日常の点検、安全に関する注意事項を記載してあります。スーパータックミシンの機能や特徴を十分ご理解いただき、より効果的にご利用いただくために、ご使用前にこの説明書をよくお読みください。また、お読みいただいた後も、大切に保管していただき末永くご愛用くださいますようお願い申し上げます。

Thank you very much for your purchasing Pegasus' super tucking machine.

This instruction manual describes operators instructions, adjustments and maintenance procedures, and pre-cautions in order to use the super tucking machine.

Please read and study the contents carefully before beginning any of the procedures. And then keep it in a convenient place where it will be at hand for quick reference when needed.

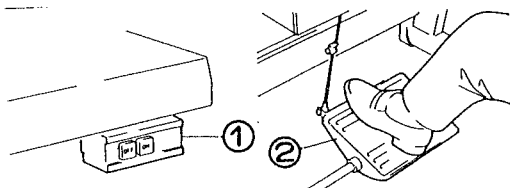
ミシン本体及び装置は、安全のために十分配慮してありますが、基本的な操作手順を守って、安全に作業してください。

- 安全のための装置や部品を取りはずして使用することは、非常に危険ですので絶対に取りはずして使用しないでください。
- ミシンを使用する時は、ミシンテーブルの上に道具や工具、その他縫製に必要な無い物を置かないでください。
- ミシンの点検や調節、掃除、糸通し、針の交換などをする時は、事故防止のため必ず電源を切って、ミシンペダルを踏んでもミシンが動かないことを確かめてから行ってください。

## 注

クラッチ式モーターをご使用の場合には、電源①を切った後もモーターは慣性で回り続けます。このとき不注意でミシンペダル②を踏むと不意にミシンが作動しますので危険です。

電源を切った後も、ミシンが停止するまでミシンペダル②を踏み続けてください。



## OBSERVE THESE SAFETY PRE - CAUTIONS.

Though Pegasus takes the utmost care to produce safe sewing machines and devices, operators should follow these basic safety rules.

- Secure safety devices and parts before operating the machine. To prevent accidents, do not remove these safety devices or parts while operating the machine.
- Do not leave tools or other unnecessary objects on the machine table while operating the machine.
- Before maintenance, adjusting, cleaning, threading or replacing the needle, and to prevent accidents, be sure the power is turned off. The machine will not operate when the pedal is pressed.

## Note

In case a clutch type motor is used, it will keep on rotating by inertia after turning off power supply ①. If the machine pedal ② is stepped on inadvertently, it is dangerous because the machine will move unexpectedly.

Keep on stepping on the pedal ② until the machine comes to a stop after turning off power supply.

- ミシンテーブルを離れる時は、必ず電源を切ってください。
- 停電した時は、必ず電源を切ってください。
- いつも安全で快適にご使用いただくために、日常の保守点検を欠かさないようお願いいたします。

- Turn the power off before leaving the machine table.
- In the event of a power failure, be sure to turn the machine off.
- Confirm that the machine is securely grounded.
- Perform daily routine maintenance to keep the machine in the best possible condition.

## ■ご使用の前に

給油 .....	4
手差し給油 .....	5
糸の通し方 .....	6 ~ 8
糸通し図 .....	9
中継コードの接続 .....	10
配管 .....	11 ~ 12

## ■試し縫いと調節

押エ圧力の調節 .....	14
RP 装置 .....	15
縫い目長さの調節 .....	16
糸調子の調節 .....	17
ゴムの左右位置の調節 .....	18
布地折り幅の調節 .....	19
下生地端の位置調節 .....	20
下メスの位置調節 .....	21
切り落とし幅の調節 .....	22
カマメスのストローク調節 .....	23
カマメス高さの調整 .....	24
縫製 .....	25 ~ 26

## ■ご使用中の保全

オイル循環の点検 .....	28
オイルエレメントの点検と交換 .....	29
オイル交換 .....	30
針の交換 .....	31
カマメスの交換 .....	32
下メスの交換 .....	33
ミシンの掃除 .....	34
HG(ヘミングガイド)のエア-調節 .....	35

## ■ BEFORE OPERATING

LUBRICATION .....	4
MANUAL LUBRICATION .....	5
THREADING .....	6 ~ 8
THREADING DIAGRAM .....	9
CONNECTING RELAY CORDS .....	10
CONNECTING AIR LINES .....	11 ~ 12

## ■ ADJUSTING

PRESSER FOOT PRESSURE .....	14
RP DEVICE .....	15
STITCH LENGTH .....	16
THREAD TENSION .....	17
ELASTIC GUIDE .....	18
HEM WIDTH .....	19
POSITIONING THE RAW EDGE OF THE HEM .....	20
POSITIONING THE LOWER KNIFE .....	21
ADJUSTING THE CUTTING WIDTH .....	22
ADJUSTING THE STROKE OF THE UPPER KNIFE .....	23
ADJUSTING THE HEIGHT OF THE UPPER KNIFE .....	24
SEWING .....	25 ~ 26

## ■ REGULAR MAINTENANCE

CHECKING THE OIL CIRCULATION .....	28
CHECKING AND REPLACING THE FILTER .....	29
REPLACING THE OIL .....	30
REPLACING THE NEEDLE .....	31
REPLACING THE UPPER KNIFE .....	32
REPLACING THE LOWER KNIFE .....	33
CLEANING THE MACHINE .....	34
ADJUSTING AIR PRESSURE FOR THE HEMMING GUIDE .....	35

## ご使用の前に BEFORE OPERATING

すべて電源を OFF にして作業を行  
なってください。

Be sure to turn the power off  
before attempting any of the  
procedures.

## 給油

## Lubrication

油の量は、油面がH線とL線の間に来ように入れてください。

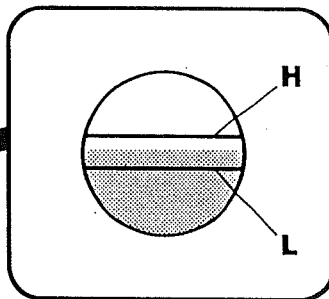
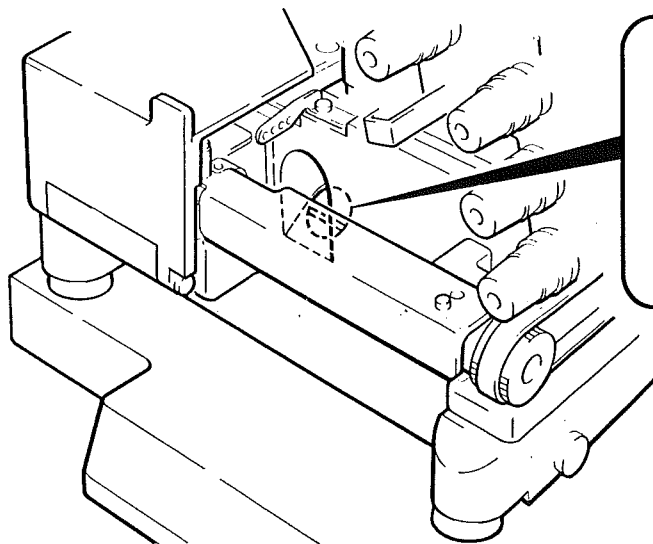
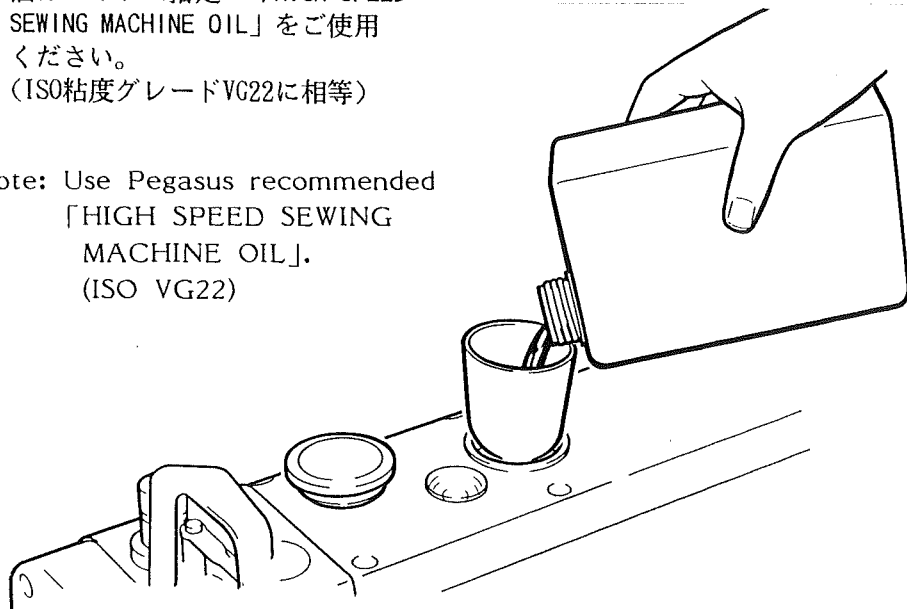
油面がL線より下がった場合は、油を補給してください。

注: 油はペガサス指定の「HIGH SPEED SEWING MACHINE OIL」をご使用ください。  
(ISO粘度グレードVG22に相等)

Note: Use Pegasus recommended 「HIGH SPEED SEWING MACHINE OIL」.  
(ISO VG22)

After filling the tank with oil, the top of the indicator should lie between (H) and (L) lines.

Add oil, when the oil level indicator reaches or goes below (L).





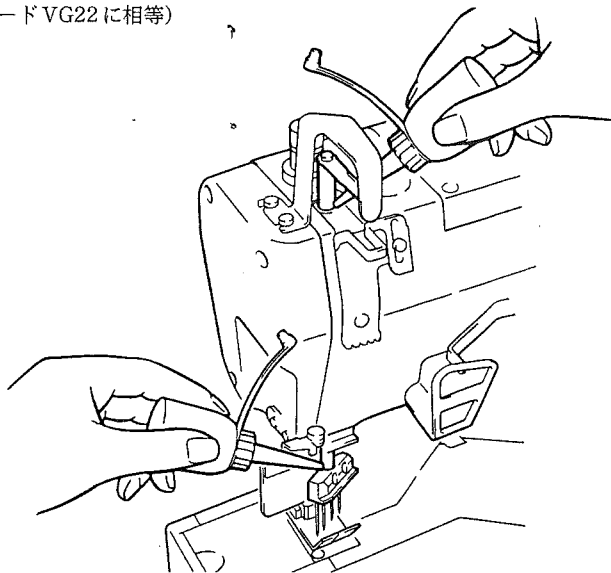
手差し給油は、初めて使用する時と、しばらく使わなかった時に2〜3滴給油してください。

Apply 2 or 3 drops of oil by hand when the machine is used for the first time or has been left unused for some time.

Note: Use Pegasus recommended 「HIGH SPEED SEWING MACHINE OIL」.  
(ISO 粘度グレード VG22 に相等)

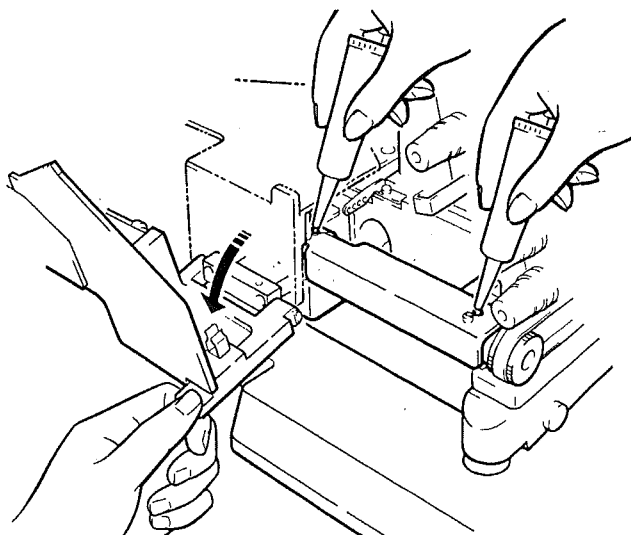
注：油はペガサス指定の「HIGH SPEED SEWING MACHINE OIL」をご使用ください。

(ISO 粘度グレード VG22 に相等)



グリスが切れないうちに、ペガサス指定のグリスを差してください。

Supply Pegasus recommended grease before exhausted.



## 糸の通し方

[電源はOFF]

[The power is off.] Threading

下記の手順にしたがって糸を通してください。

Be sure to thread the machine correctly by referring to the following steps.

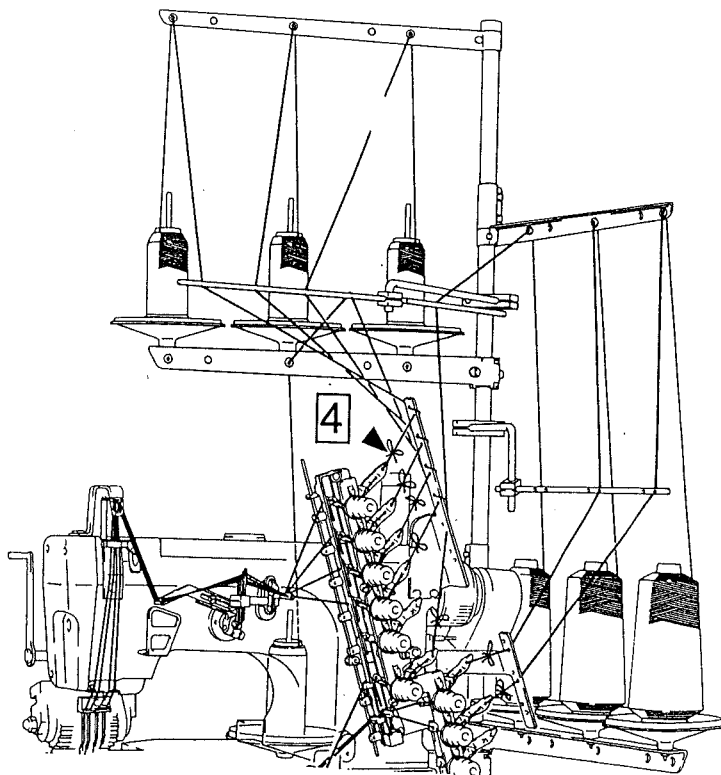
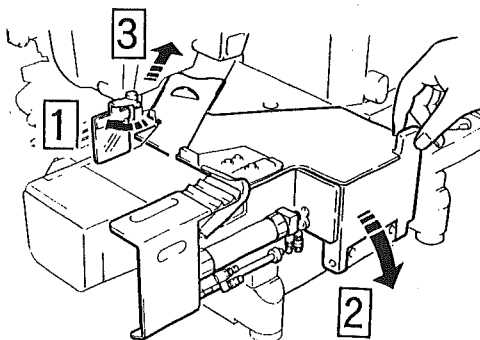
**1** アイガードを開いてください。  
Put the eye guard in the up position.

**2** 前カバーを開けてください。  
Open the front cover.

**3** 差し板をスライドさせてください。  
Slide the slide plate in the direction of the arrow.

**4** あらかじめ通してある糸に縫製用の糸を結んでください。

Knot preset threads and threads to be used together.



## 糸の通し方

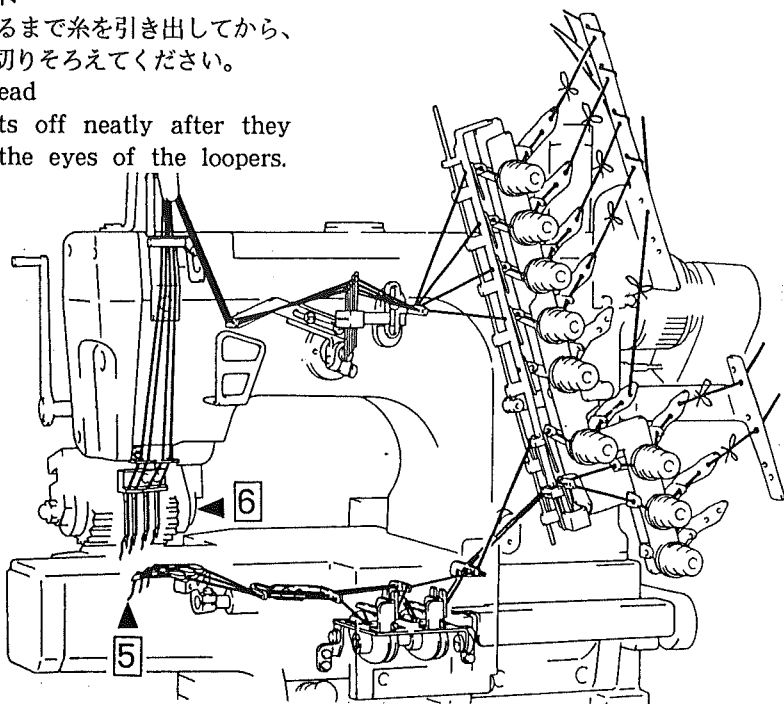
## Threading

### ⑤ ルーパー糸

結び目が出てくるまで糸を引き出してから、先端をハサミで切りそろえてください。

#### Looper thread

Trim the knots off neatly after they pass through the eyes of the loopers.



### ⑥ 針糸

- ① 針を上にご上げてください。
- ② 針の目穴付近で糸を切ってください。
- ③ 切った糸「A」を抜き、針糸「B」を引き出してください。
- ④ 結び目が針の目穴まで来たら、結び目を切り落としてください。
- ⑤ 針穴に糸を通してください。

#### Needle thread

- ① Raise the needle up.
- ② Trim the thread close to the needle's eye.
- ③ Draw thread [A] out of the needle, and then pull needle thread [B] out. (See the illustration.)
- ④ When the knot comes close to the needle's eye, trim the knot off neatly.
- ⑤ Thread the machine correctly.



## 糸の通し方

## Threading

糸が通っていない場合は、下記の手順にしたがって糸を通してください。

① 電源をOFFにしてください。

② 針板ブラケットを取りはずします。

① シリンダー側面カバーを開いてください。

② 針板押エレバーを図のように手前へ引っ張ってください。

③ 押さえ上げペダルを踏み込んでください。押エとRP（ローラー）が上がります。

④ 針板ブラケットを持ち上げて、左へずらして取りはずしてください。

If the machine is not threaded at all, the following steps should be performed to thread the machine properly.

① Turn the power off.

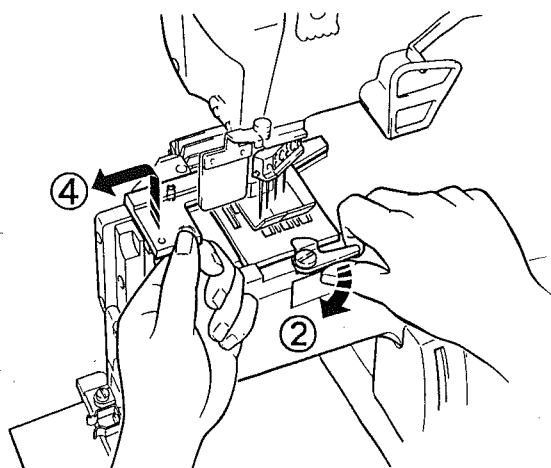
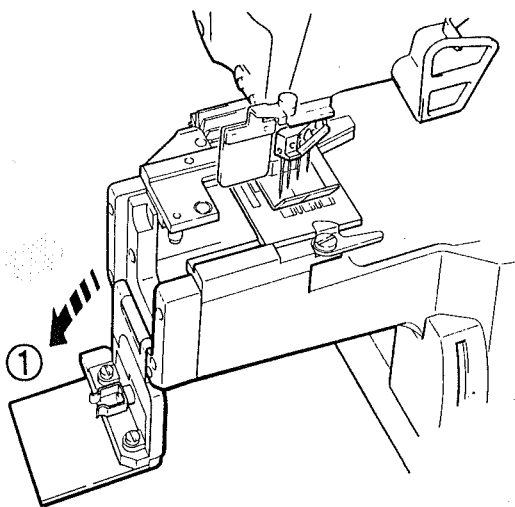
② To remove the needle plate bracket.

① Open the cover plate of the cylinder bed.

② Move the needle plate stopper toward the operator as shown in the illustration.

③ Toe the presser foot lift treadle to lift the presser foot and the rear puller.

④ Raise the needle plate bracket up and slide it to the left. And then remove the needle plate bracket.



## 糸通し図

## Threading diagram

③ 下図を参考にして糸を通してください。

④ 糸を正確に通した後、針板ブラケットを取り付けてください。

① 押さえ上げペダルを踏み込んでください。押エとRP（ローラー）が上がりま  
す。

② 針板ブラケットを取り付けます。

③ 針板押エレバーを元へ戻してください。

④ シリンダー側面カバーを閉じてください。

③ Thread the machine correctly by referring to the following illustration.

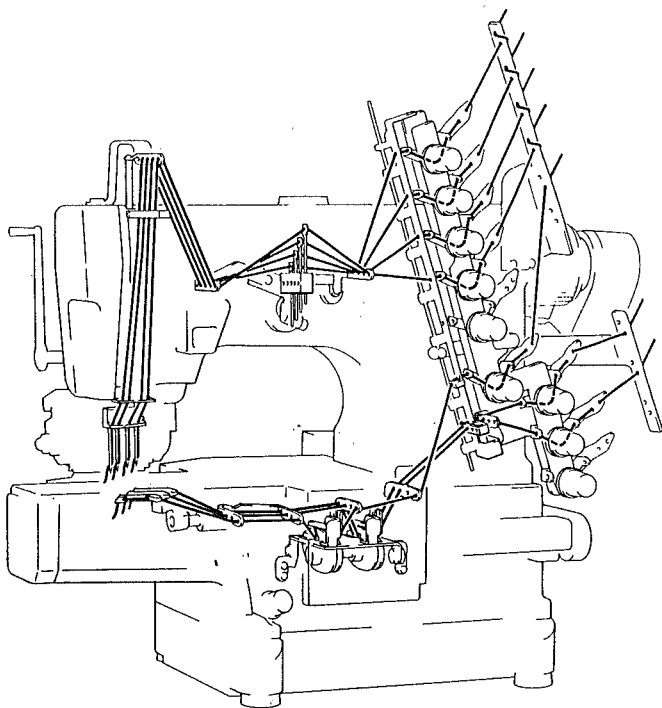
④ To position the needle plate bracket after threading.

① Toe the presser foot lift treadle to lift the presser foot and the rear puller.

② Position the needle plate bracket.

③ Put the needle plate stopper back.

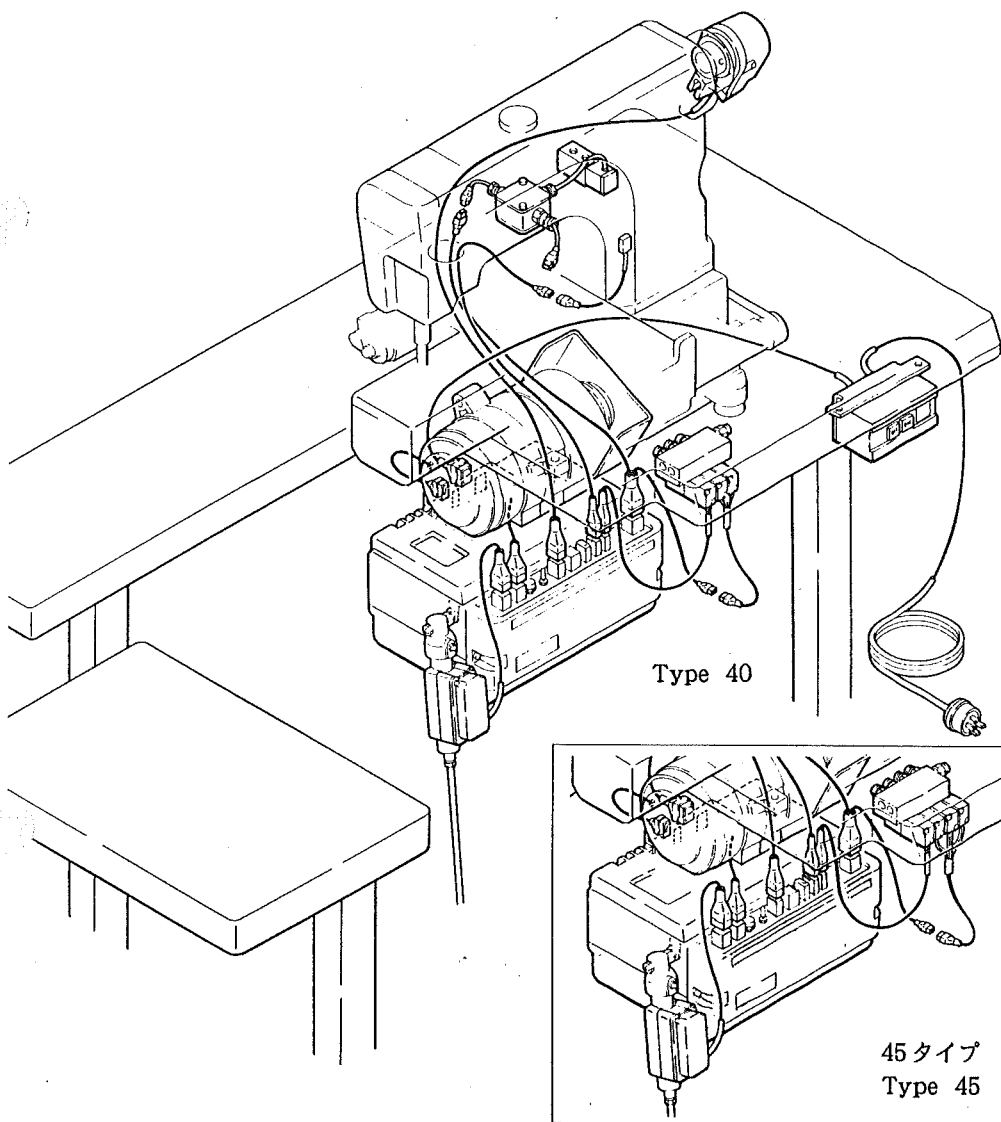
④ Close the cover plate of the cylinder bed.



## 中継コードの接続

## Connecting relay cords

図にしたがってコードを接続してください。 Connect relay cords as shown below.

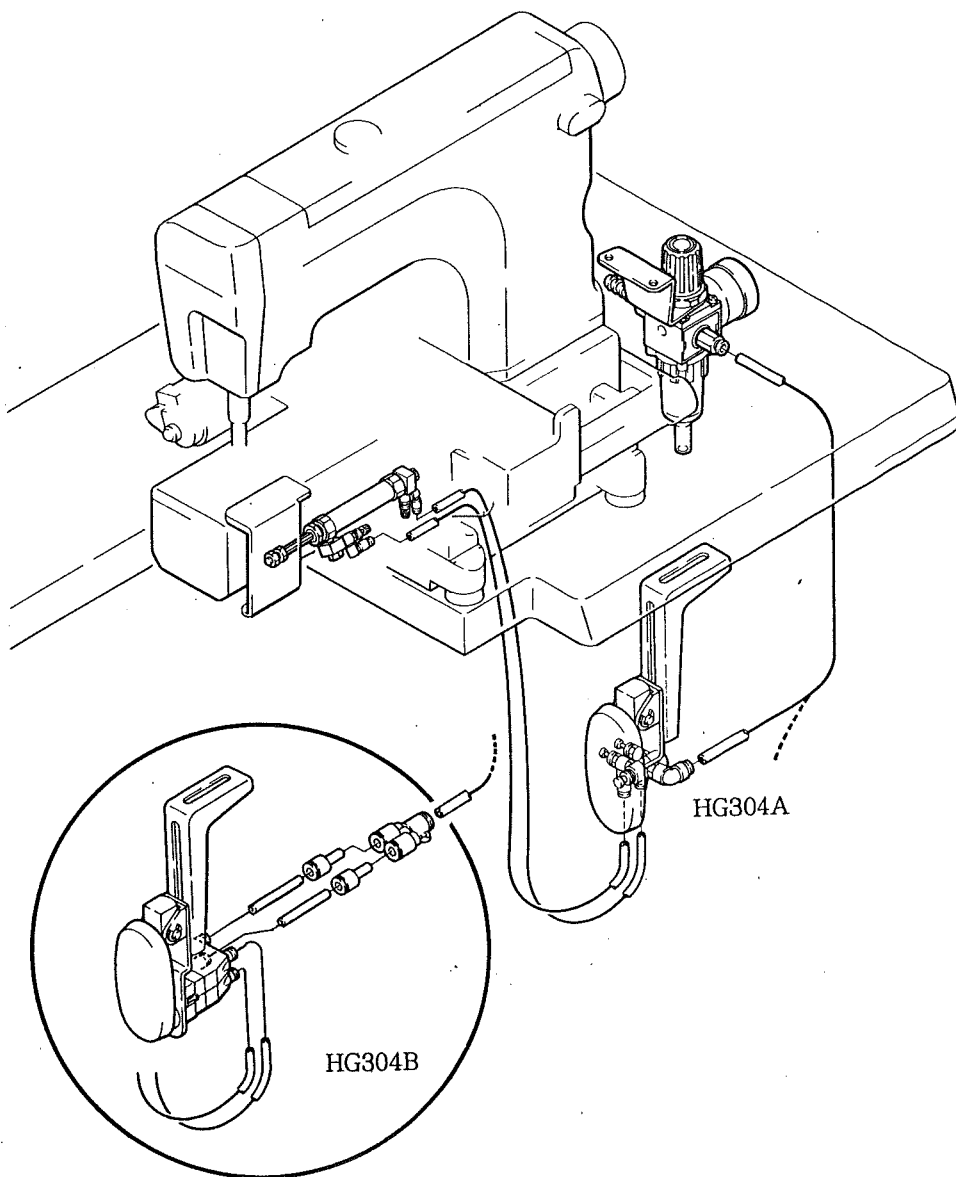


配管 (W674-45以外)

Connecting air lines  
(subclasses except W674-45 )

図を参考に配管してください。

Connect air lines as shown below.

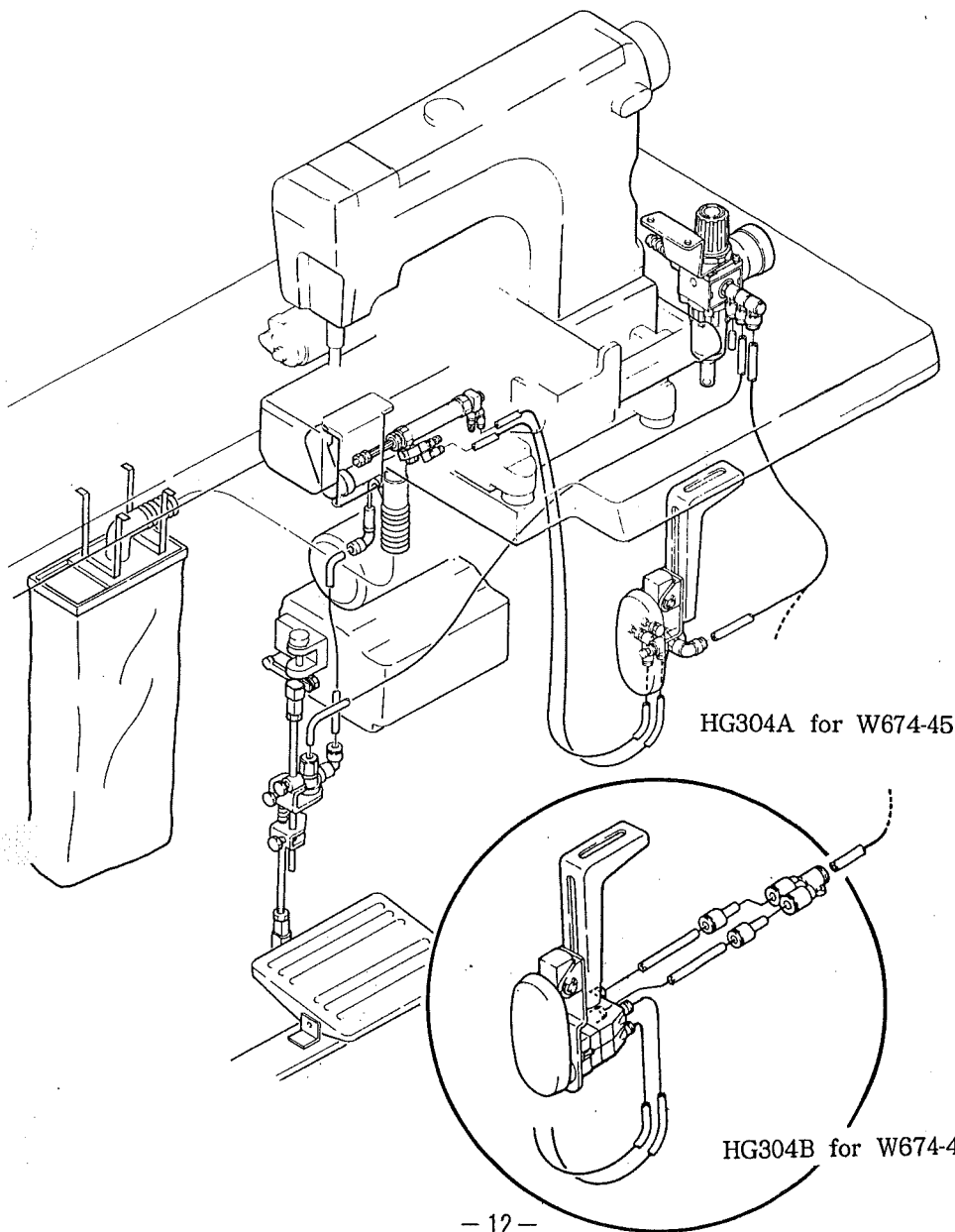


# 配管 (W674-45)

Connecting air lines  
(W674-45)

図を参考に配管してください。

Connect air lines as shown below.





試し縫い

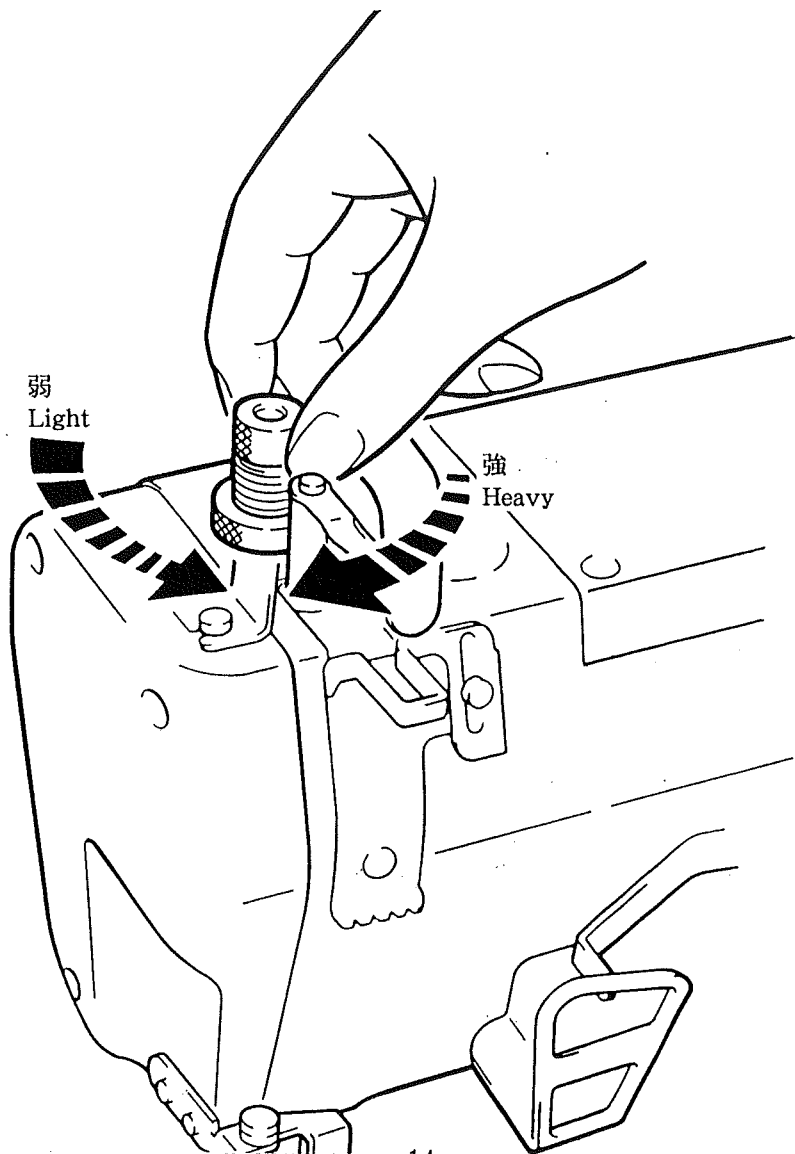
TEST SEWING

## 押え圧力の調節

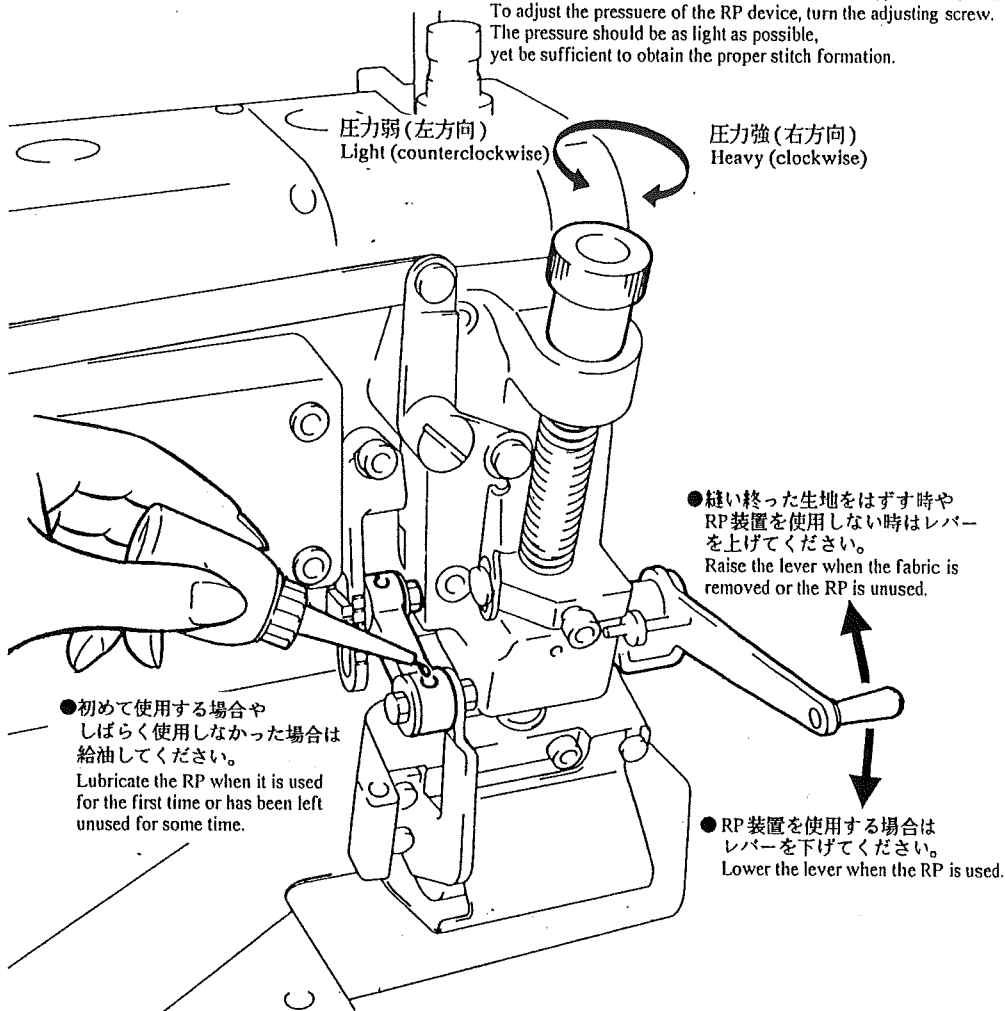
## Presser foot pressure

押え圧力は、ねじを回して調節してください。安定した縫い目を得られる範囲で、できるだけ弱くしてください。

Adjust the presser foot pressure by turning the adjusting screw. The presser foot pressure should be as light as possible, yet be sufficient to feed the fabric and obtain the proper stitch formation.



- RP装置の押し圧力は、ねじを回して調節して下さい。  
安定した縫い目が得られる範囲でできるだけ弱くして下さい。  
To adjust the pressure of the RP device, turn the adjusting screw.  
The pressure should be as light as possible,  
yet be sufficient to obtain the proper stitch formation.



## 縫い目長さの調節

## Stitch length

1mm から 4.5mm まで無段階に調節できます。下記の手順にしたがって調節してください。

The stitch length can be adjusted from 1mm to 4.5mm.

The following steps should be performed.

注) 危険ですからモータースイッチを必ず切ってから次の動作を行ってください。

Note)

To prevent accidents, turn the motor switch off before beginning any of the steps.

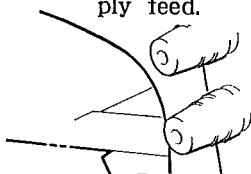
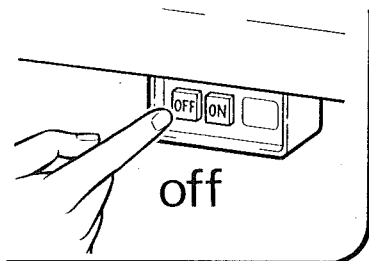
- ①図のようにカバーをひらいてください。
- ②ダイヤルを左右に回して調節してください。目盛りは縫い目の長さを示します。

- ①Open the cover as shown below.
- ②Adjust the stitch length by turning the dial clockwise or counterclockwise. The reading indicates the stitch length.

注) このミシンは1枚送りのため差動調整はできません。

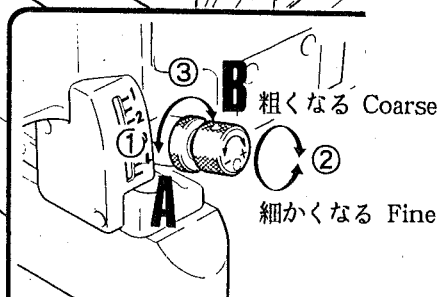
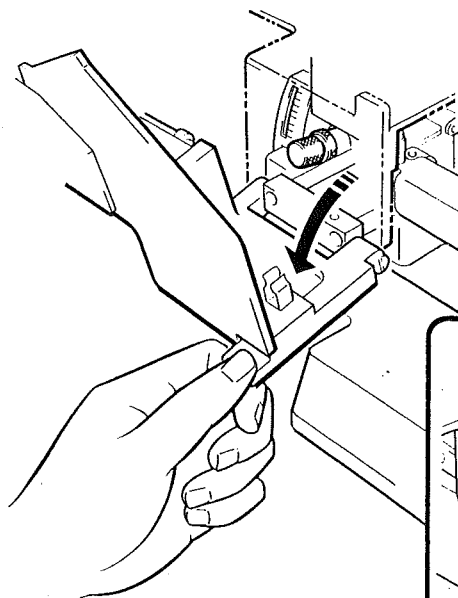
Note)

Differential feed adjustment cannot be made because this machine has a single ply feed.



- ① A 方向へ回し、ロックを解除してください。
- ② 縫い目長さの調節をしてください。
- ③ B 方向へ回し、ロックしてください。

- ① Turn the knob in direction A to release the lock.
- ② Adjust the stitch length.
- ③ Turn the knob in direction B to fasten the lock.

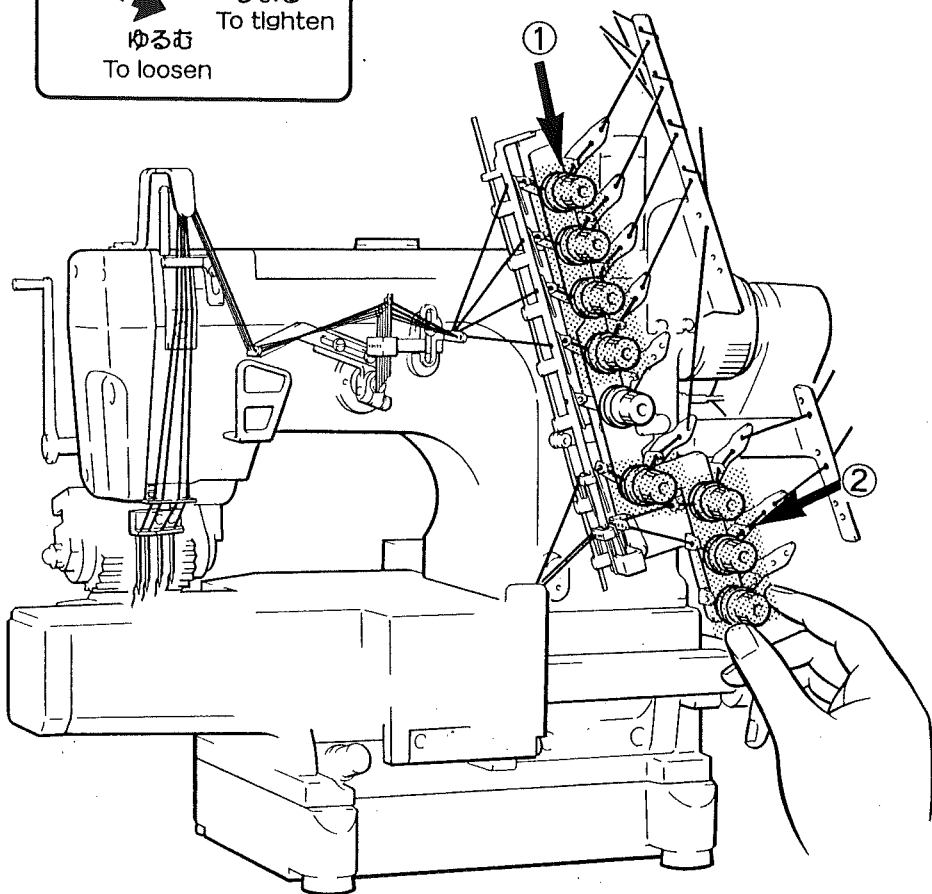
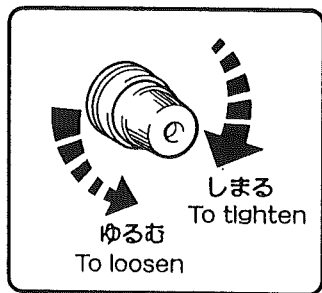


## 糸調子の調節

## Thread tension

糸調子は針糸調子ナット①、ルーパー糸調子ナット②で調節してください。

Make tension adjustments with the needle thread tension knob ①, the looper thread tension knob ②.



## ゴムの左右位置の調節

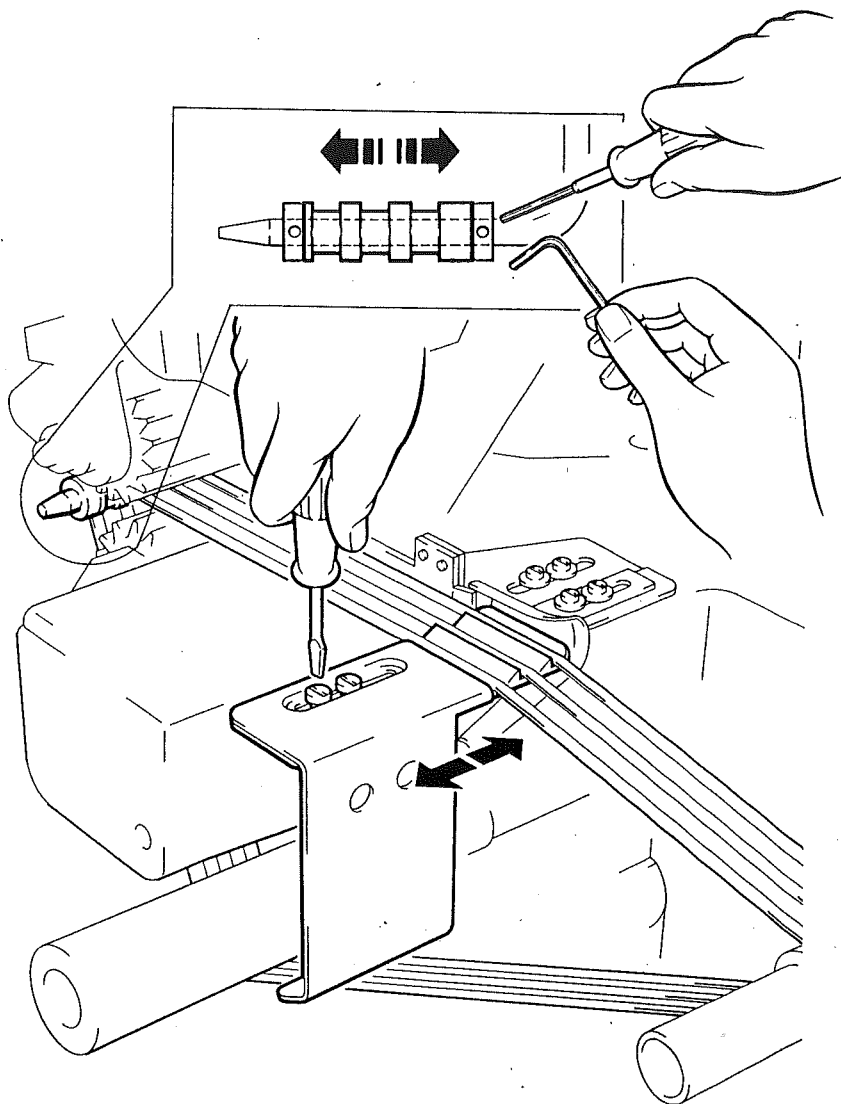
## Elastic guide

図にしたがって調節してください。

Adjust the elastic guide as shown in the illustration.

上から見てゴムが一直線になるように調節してください。

The elastics should form straight lines as seen from above.

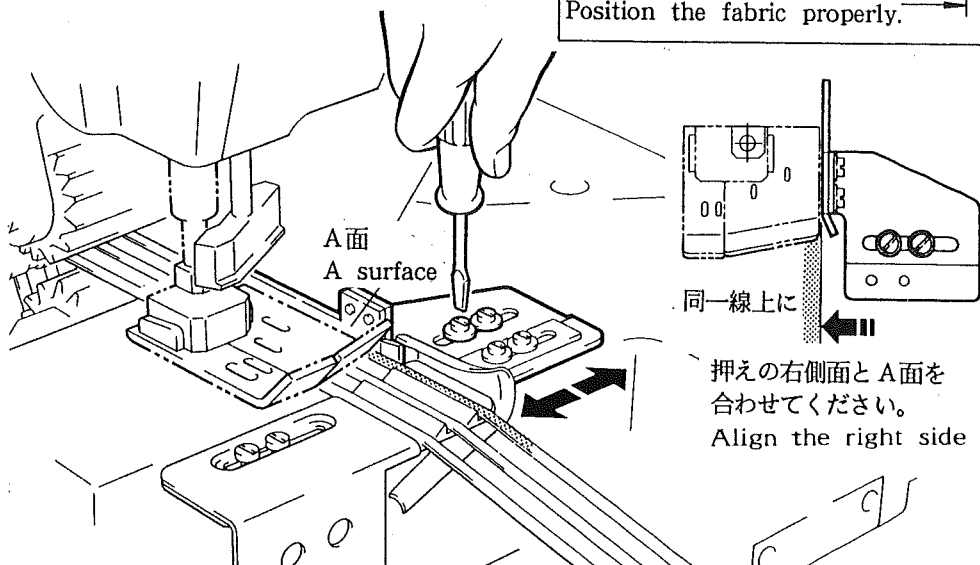
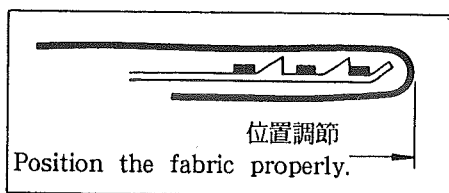


# 布地折り巾の調節

Hem width

図にしたがって調節してください。

Adjust the hem width as shown in the illustrations.

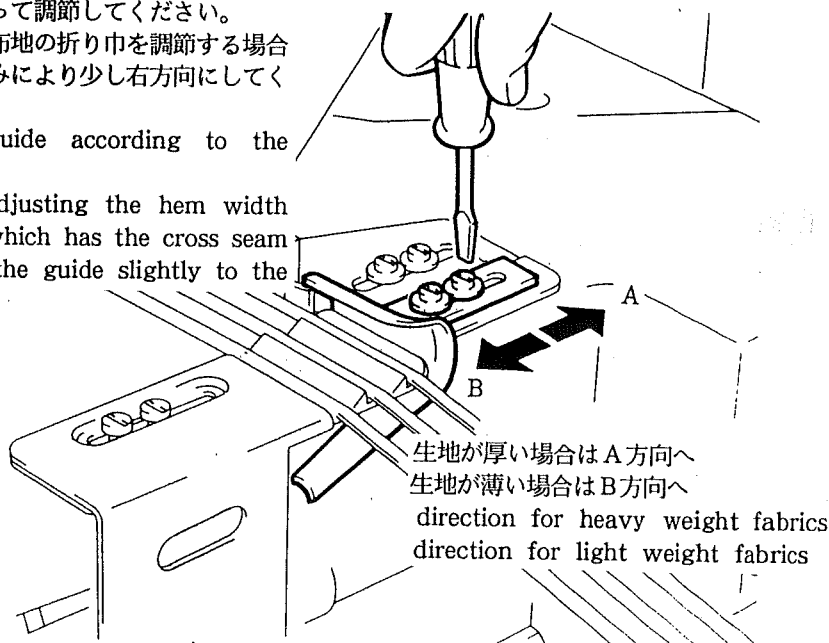


生地の厚みによって調節してください。

注) 段部のある布地の折り巾を調節する場合は、布の厚みにより少し右方向にしてください。

Adjust the guide according to the fabric weight.

Note) When adjusting the hem width of the fabric which has the cross seam section, move the guide slightly to the right.

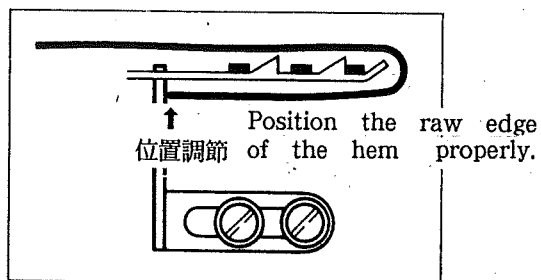
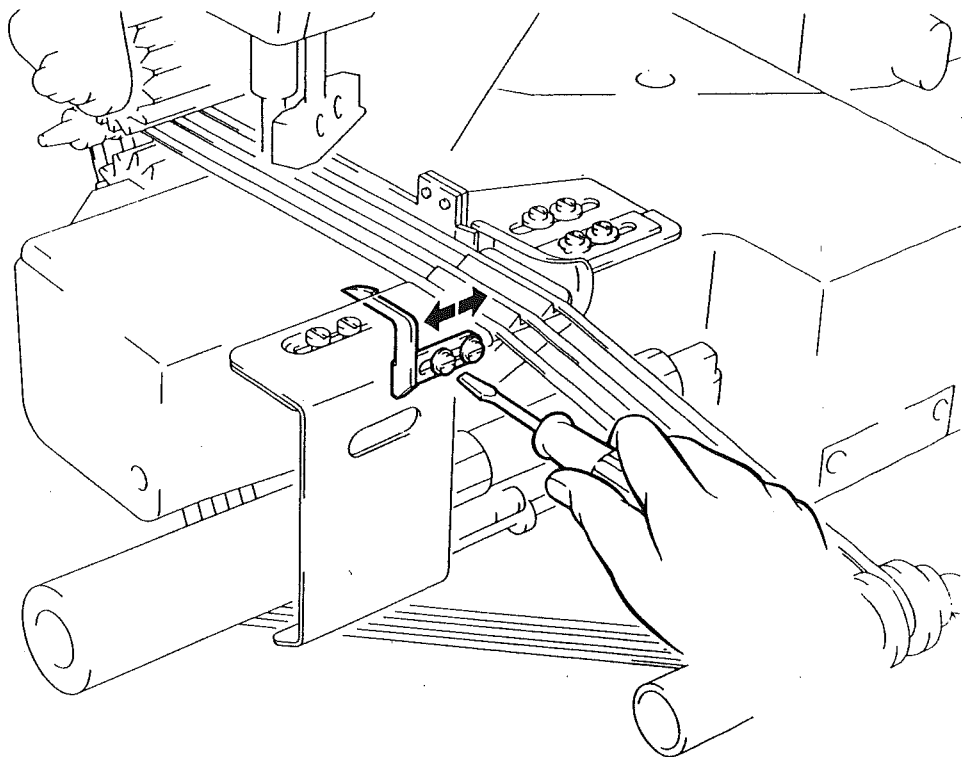


## 下生地端の位置調整

Positioning the raw edge of the hem

図にしたがって調整してください。

Adjust as shown in the illustrations.





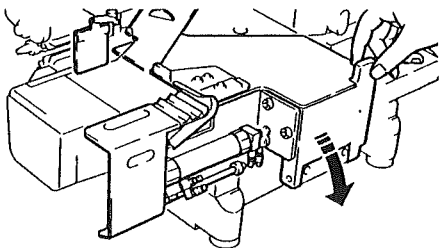
## 下メスの位置調整 (W674-45)

## Positioning the lower knife (W674-45)

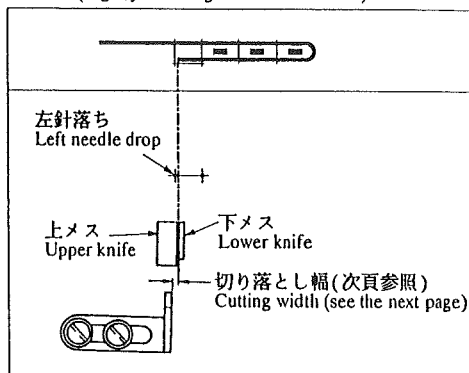
図にしたがって調整してください。

Adjust as shown in the illustrations.

- ① 前カバーを開いてください。  
Open the front cover.



標準下メス位置 (左針より少し右側)  
Standard position of the lower knife  
(slightly to the right of the left needle)

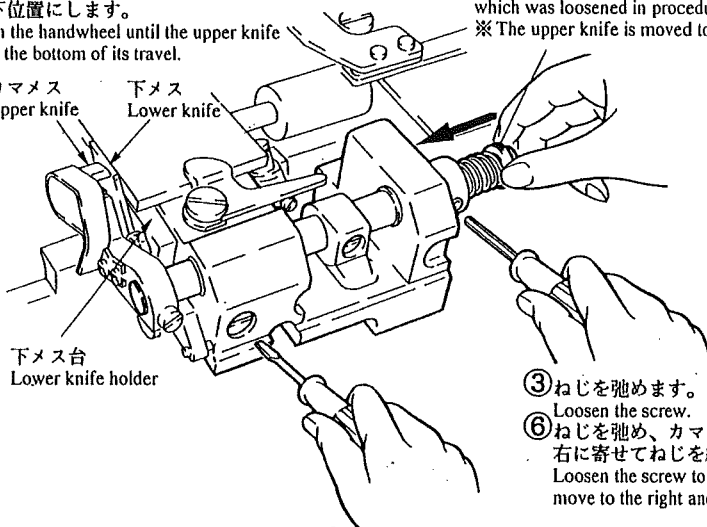


- ② ブーリーを回してカマメス(上メス)を最下位置にします。  
Turn the handwheel until the upper knife is at the bottom of its travel.

カマメス  
Upper knife

下メス  
Lower knife

下メス台  
Lower knife holder



- ④ ナットを左へ押ししながら③で弛めたねじを締めます。  
※カマメス(上メス)を左方向へ移動させます。  
While pressing the nut to the left, tighten the screw which was loosened in procedure ③.  
※ The upper knife is moved to the left.

- ③ ねじを弛めます。  
Loosen the screw.

- ⑥ ねじを弛め、カマメス(上メス)を右に寄せてねじを締めます。  
Loosen the screw to make the upper knife move to the right and then tighten the screw.

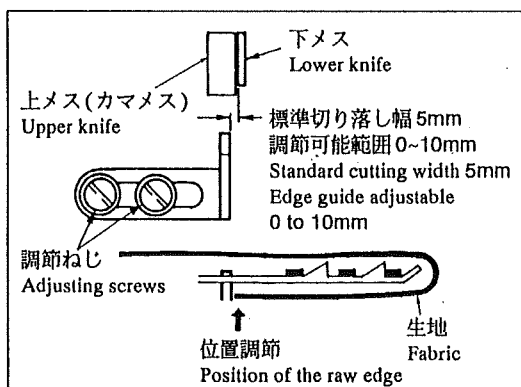
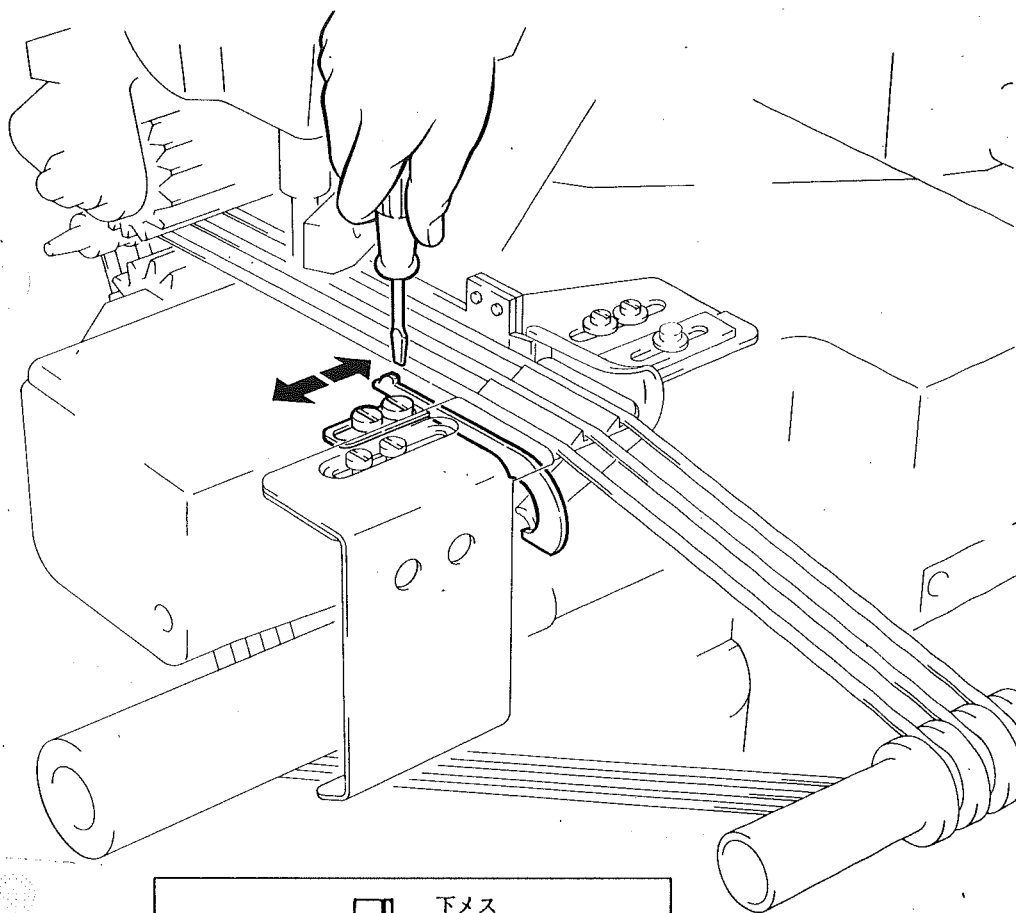
- ⑤ 下メス台の止ねじを弛め、下メスの位置を決めてねじを締めます。  
Loosen the screw of the lower knife holder and position the lower knife holder properly, then tighten the screw.

# 切り落とし幅の調節 (W674-45)

# Adjusting the cutting width (W674-45)

図にしたがって調整してください。

Adjust as shown in the illustrations.



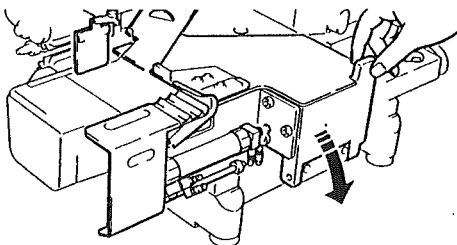
# カマメスのストローク調整 (W674-45)

# Adjusting the stroke of the upper knife (W674-45)

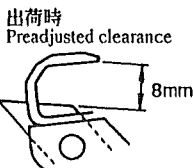
図にしたがって調整してください。

Adjust as shown in the illustrations.

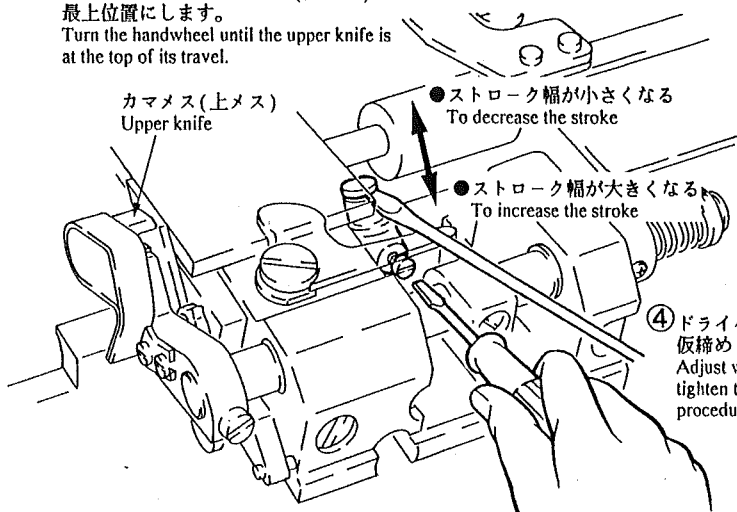
- ① 前カバーを開いてください。  
Open the front cover.



段部の大きい縫製... ストロークを大きくしてください。  
薄物の縫製..... ストロークを小さくしてください。  
For thick cross seam sections..... Increase the stroke.  
For sewing light weight fabrics..... Decrease the stroke.



- ② プーリーを回してカマメス(上メス)を  
最上位置にします。  
Turn the handwheel until the upper knife is  
at the top of its travel.



- ④ ドライバーで調節し、③で弛めたねじを  
仮締めします。  
Adjust with a screwdriver and temporarily  
tighten the screw which was loosened in  
procedure ③.

- ③ ねじを弛めます。  
Loosen the screw.

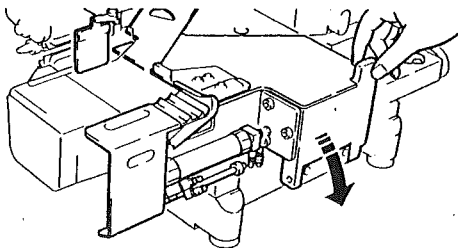
- ⑤ もう一度プーリーを回して上メス(カマメス)を  
最上位置にし、上メスと下メスの隙間を確認した後  
ねじを締めます。  
Turn the handwheel again until the upper knife is at the  
top of its travel. Make sure the clearance between the upper  
and lower knives is proper and then tighten the screw.

# カマメス高さの調整 (W674-45)

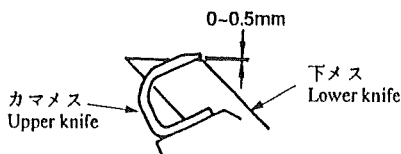
# Adjusting the height of the upper knife (W674-45)

図にしたがって調整してください。  
Adjust as shown in the illustrations.

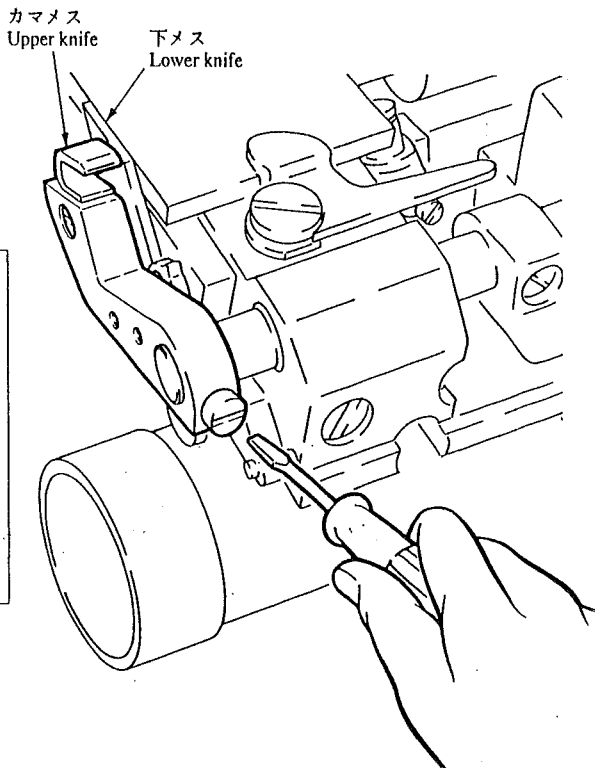
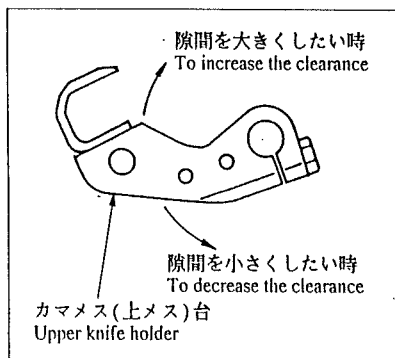
- ① 前カバーを開いてください。  
Open the front cover.



- ② ブーリーを回してカマメス(上メス)を最下位置にし、  
下メスとの噛み合わせを確認してください。  
Turn the handwheel until the upper knife is at the bottom  
of its stroke. Check the upper and lower knives for positive  
mating by referring to the illustration shown below.



- ③ 噛み合わせの隙間を調節する場合はねじを  
弛めてカマメス(上メス)台を動かして隙間  
を確認した後ねじを締めてください。  
To adjust the clearance between the upper and  
lower knives, loosen the screw and adjust the  
clearance by moving the upper knife holder as  
required. Then tighten the screw.



下記の手順にしたがって調節してください。

Following are the recommended steps for sewing.

①ゴムをはめる。

①Position the elastics.

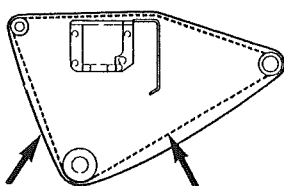
布張りローラーを調節してゴムが張るように調節してください。

Adjust the tension roller to tighten the elastics up.

②奥までしっかり生地をかぶせる。

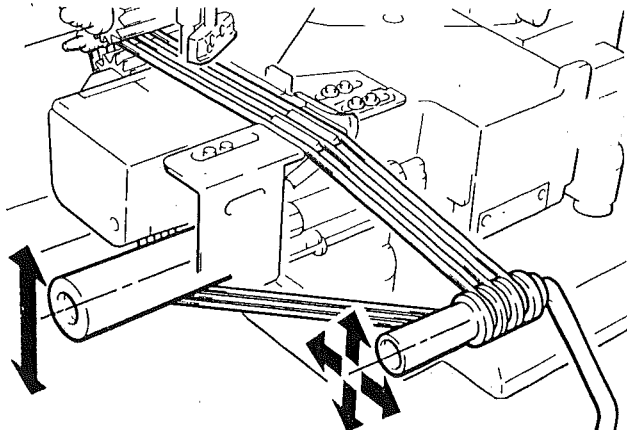
②Position the fabric properly, but it should be loosened a little.

生地が少したるむようにかぶせてください。



生地はたるむように  
The fabric should be loosened.

ゴムは張るように  
The elastics should be tightened.

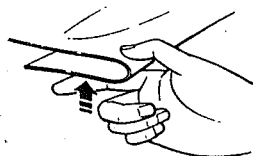


③右手で生地を内側へ折り込み、生地とゴムを後へ移動させる。

③Fold the fabric to form the hem and then feed the fabric and the elastics to the back by hand.

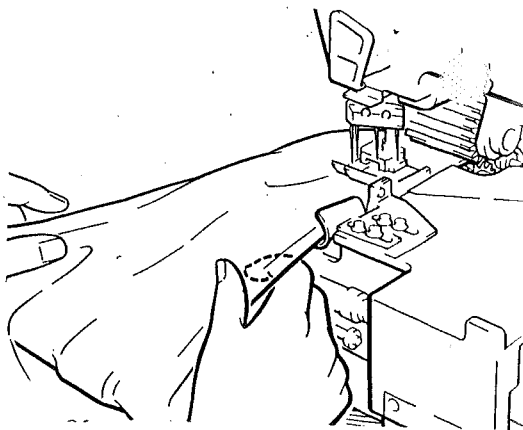
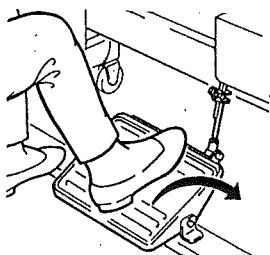
縫い始めにゴムが図のように生地のうちへ入るようにするために行います。

Check to see if the elastics are inserted into the hem correctly at the start of sewing.



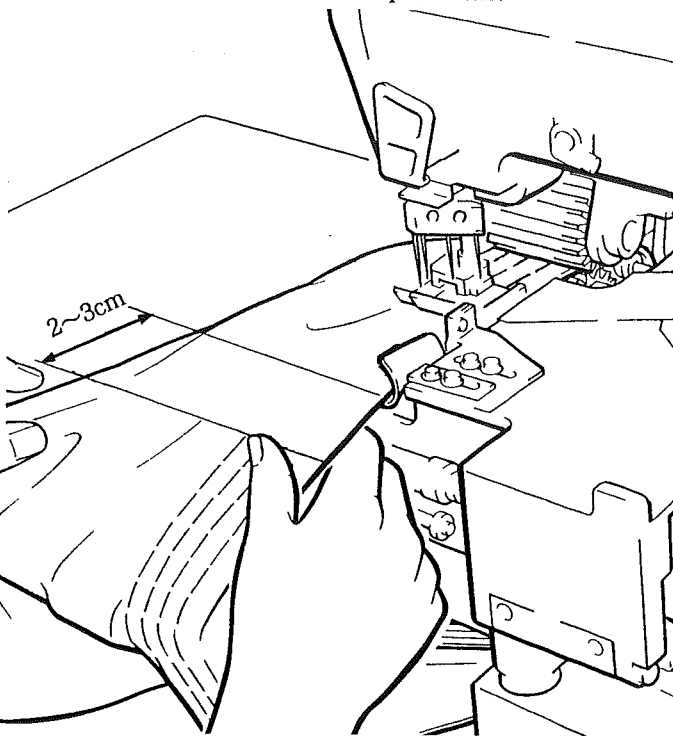
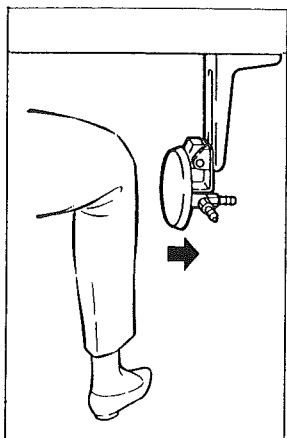
④ペダルを踏み込みミシンを稼働させ、縫製する。

Toe the treadle to start the machine.



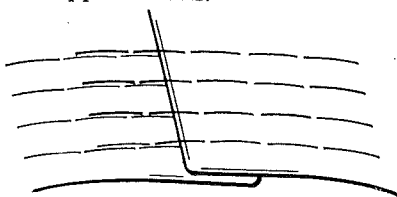
⑤最初の縫い目がHG（ヘミングガイド）の手前2～3cm ぐらいのところで膝スイッチを押し、生地を少し持ち上げて、HG（ヘミングガイド）を左へ移動させてください。

⑤Stop the machine 2~3cm before the first seams reach the hemming guide. Move the hemming guide to the left by pressing the knee switch with the fabric lifted up a little.



⑥ミシンを動かして少し縫い重ねてください。

⑥ Restart the machine to produce overlapped seams.



⑦ペダルを踏み返して糸を切る。  
(UT付の場合)

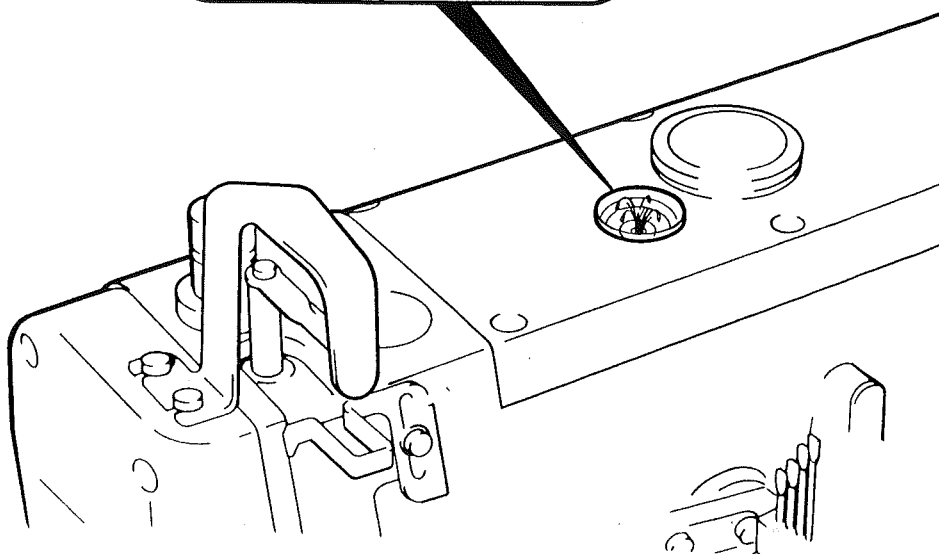
⑦Heel the treadle to trim the threads.  
(with UT)



ご使用中の保全

MAINTENANCE DURING USE

**OK!** (運転中)  
(Operating)



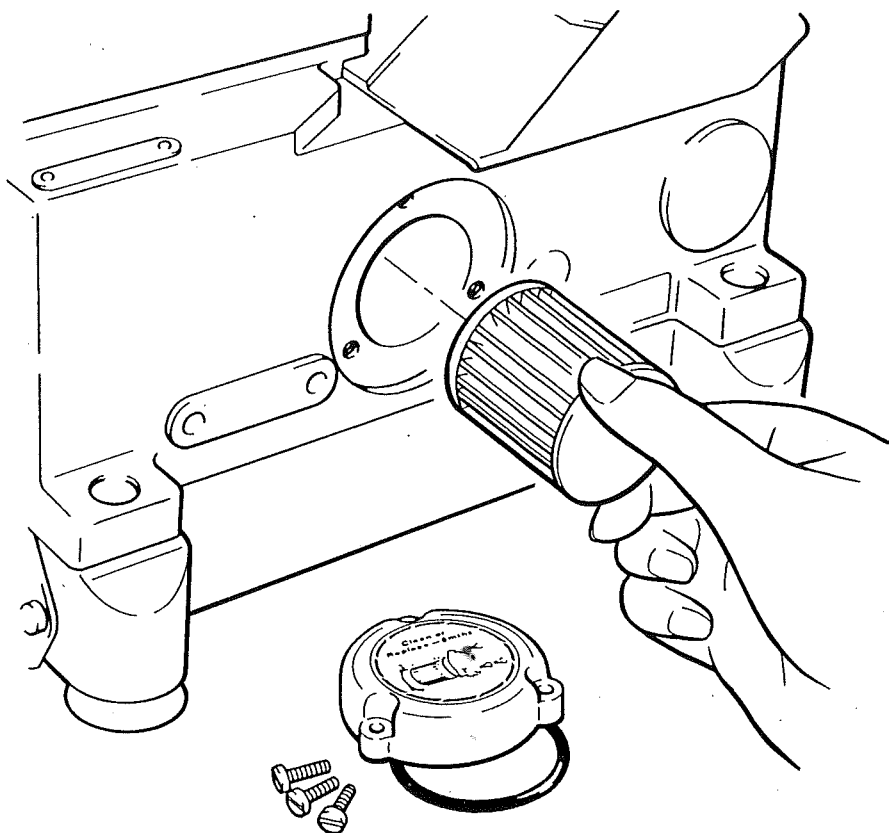


## オイルエレメントの点検と交換

## Checking and replacing the oil filter

オイルエレメントは、6カ月ごとにはずして点検、または交換してください。

Checking and replace the oil filter every six months.



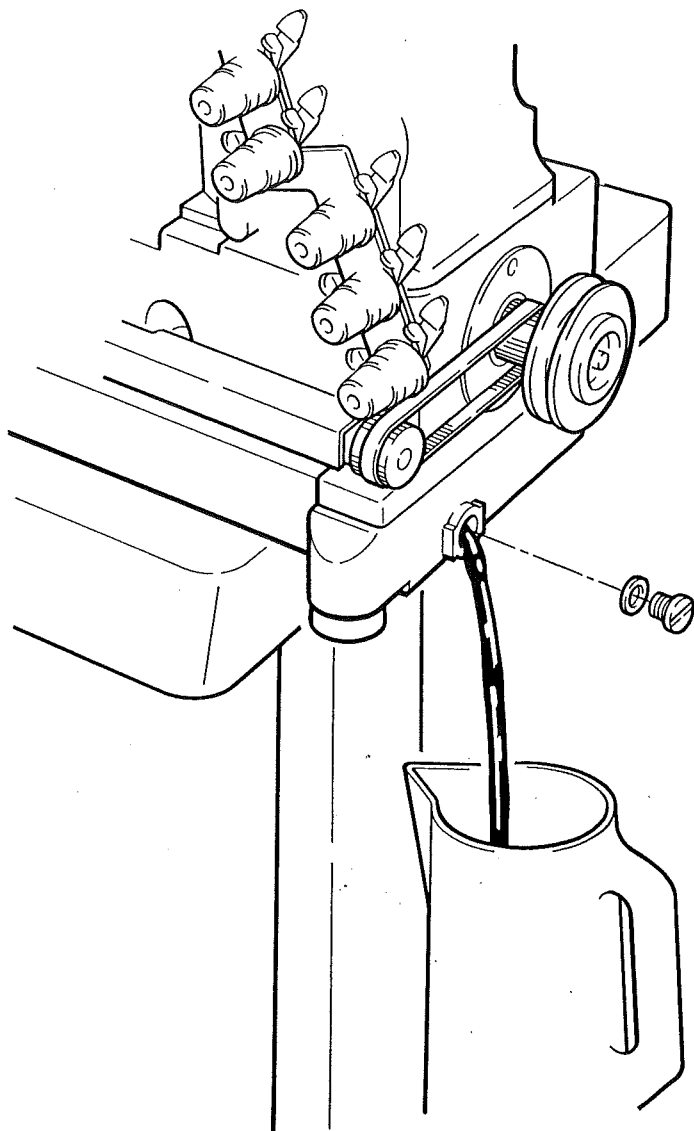
## オイル交換

## Replacing the oil

オイルは使い始めてから1か月目と、その後は6か月ごとに交換してください。  
給油は4頁を参照してください。

Replace the oil one month after the first use and every six months thereafter.

(See Page 4 for lubrication. )



## 針の交換

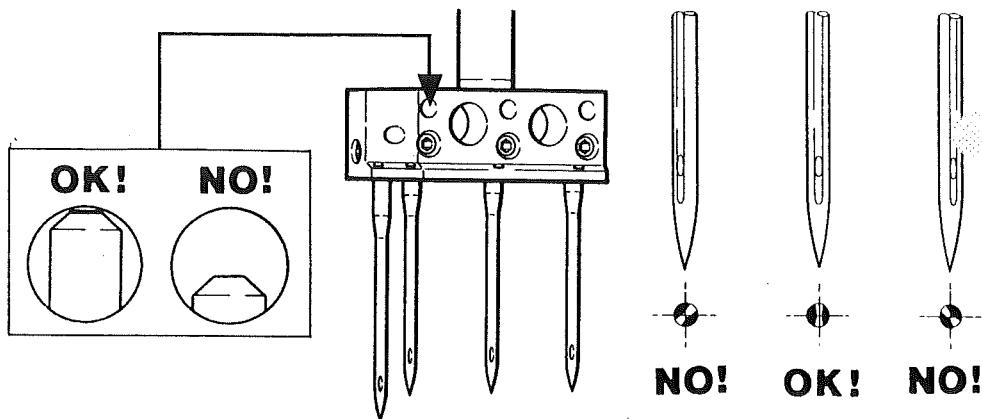
## Replacing the needle

針の表裏を良く確かめて、エグリをミシンの後方へ向けて、取りつけてください。

針はしっかり奥まで差し込んでください。

Checking the needle carefully to see that the scarf is turned to the rear of the machine.

Insert the needle to the proper depth, and fasten securely.

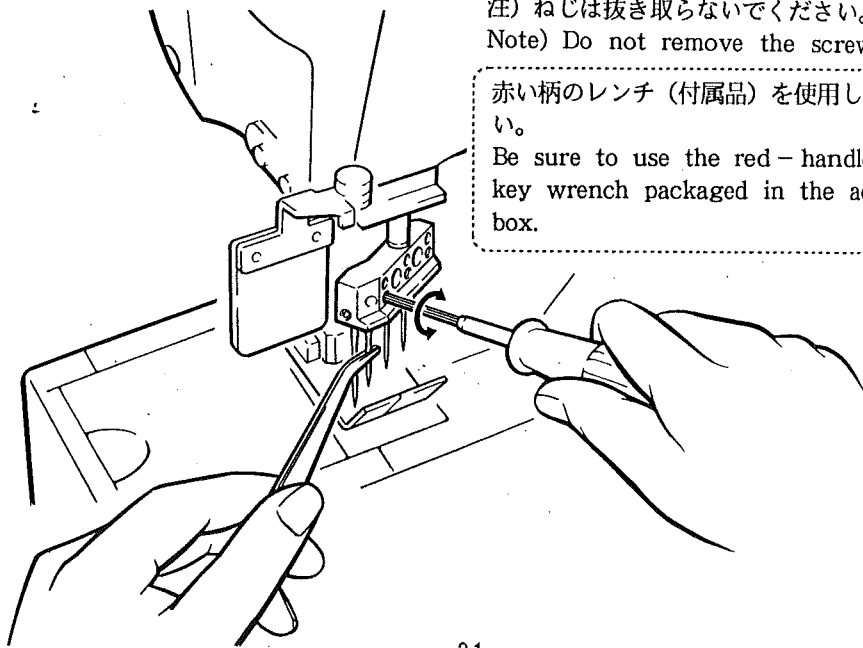


注) ねじは抜き取らないでください。

Note) Do not remove the screws.

赤い柄のレンチ (付属品) を使用してください。

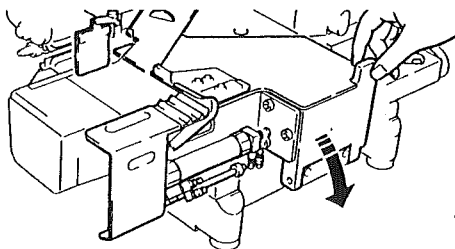
Be sure to use the red-handled allen key wrench packaged in the accessory box.



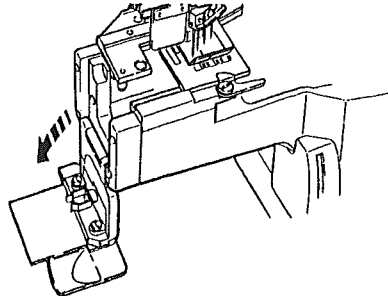
図にしたがって調整してください。

Adjust as shown in the illustrations.

- ① 前カバーを開いてください。  
Open the front cover.

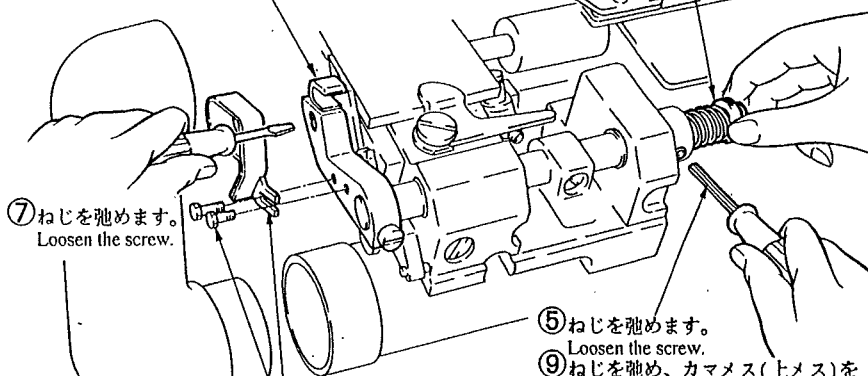


- ② シリンダー側面カバーを開いてください。  
Open the cylinder side cover.



- ⑥ ナットを左へ押しながら⑤で弛めたねじを締めます。  
※カマメス(上メス)を左方向へ移動させます。  
While pressing the nut to the left, tighten the screw which was loosened in procedure ⑤.  
※ The upper knife is moved to the left.

- ⑧ カマメス(上メス)を交換して⑦ねじを締めます。  
Replace with a new upper knife and tighten the screw which was loosened in procedure ⑦.



- ⑦ ねじを弛めます。  
Loosen the screw.

- ⑤ ねじを弛めます。  
Loosen the screw.

- ⑨ ねじを弛め、カマメス(上メス)を右に寄せてねじを締めます。  
Loosen the screw to make the upper knife move to the right. Then tighten the screw.

- ④ ねじを抜いて切り屑よけをはずします。  
Remove two screws and then remove the chip guard.

- ③ 吸い込みパイプをはずします。  
Remove the sucking pipe.

- ⑩ “カマメス高さの調節”と“カマメスのストローク調節”については、該当ページを参照して調整してください。  
Adjust by referring to the previous pages, “Adjusting the height of the upper knife” and “Adjusting the stroke of the upper knife”.

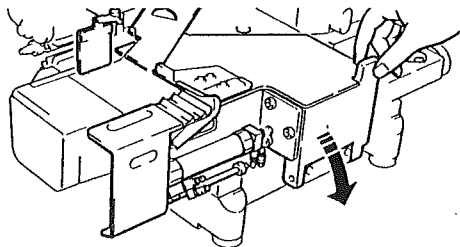
## 下メスの交換 (W674-45)

## Replacing the lower knife (W674-45)

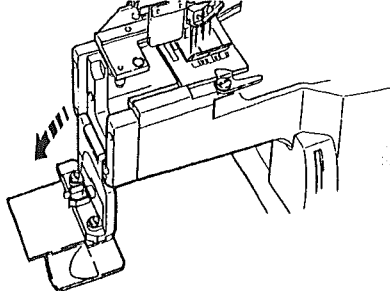
図にしたがって調整してください。

Adjust as shown in the illustrations.

- ① 前カバーを開いてください。  
Open the front cover.

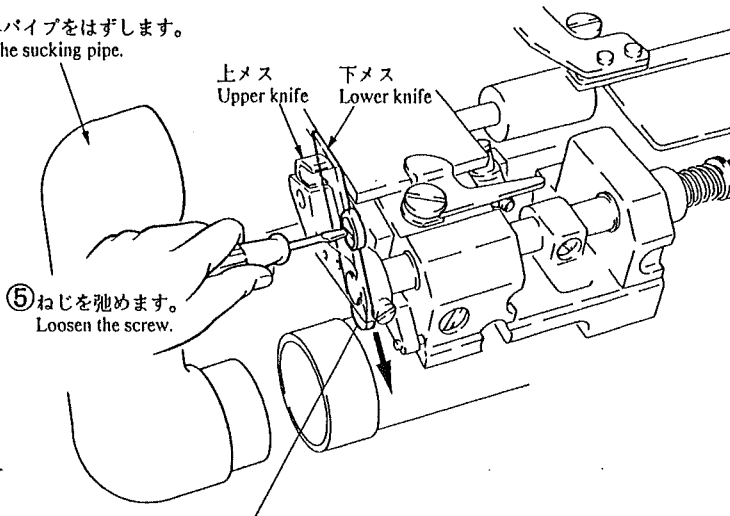


- ② シリンダー側面カバーを開いてください。  
Open the cylinder side cover.



- ③ ブーリーを回してカメス(上メス)を最下位置にします。  
Turn the handwheel until the upper knife is at the bottom of its travel.

- ④ 吸い込みパイプをはずします。  
Remove the sucking pipe.

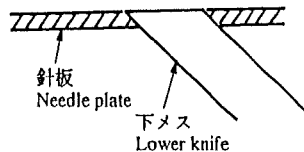


- ⑤ ねじを弛めます。  
Loosen the screw.

- ⑥ 下メスを抜き取り交換してください。  
Replace the lower knife with a new one.

● 下メスが抜き取りにくい場合は  
“下メスの位置調節”のページを  
参照して上メス(カメス)を左  
に移動させておいてください。  
If it is hard to remove the lower knife,  
move the upper knife to the left and fix it  
(see the page of “Positioning the lower knife”).

下メスの刃先を針板上面に合わせる  
The lower knife cutting edge is flush with  
the top surface of the needle plate.



## ミシンの掃除

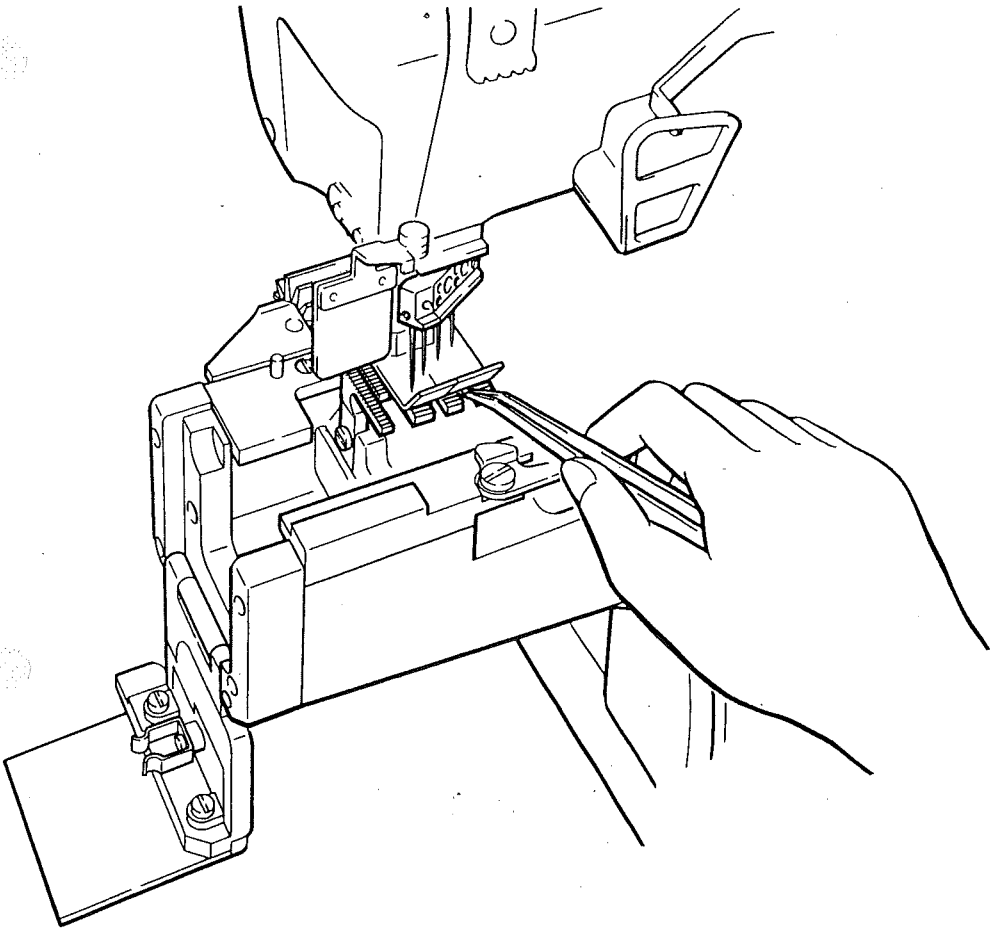
## Cleaning the machine

ミシンの掃除は針板の溝や送り歯周辺を主に行ってください。

※針板を取りはずして掃除を行う場合は8頁をご参照ください。

The slots of the needle plate and the feed rows should be mainly cleaned.

※ When removing the needle plate, refer to page 8.



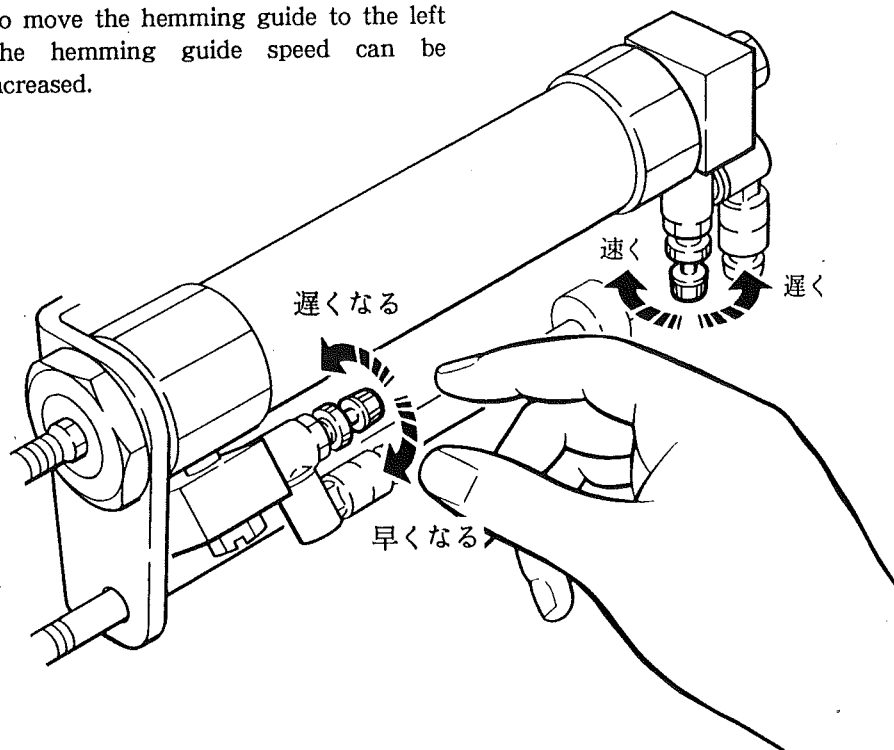
## HG (ヘミングガイド) のエア 調節

## Adjusting air pressure for the hem- ming guide

図にしたがってエア量の調節を行なってく  
ださい。

Adjust the air pressure as shown in the  
illustration.

To move the hemming guide to the left  
The hemming guide speed can be  
increased.



To move the hemming guide to the right  
The hemming guide speed can be  
decreased.

## **ペガサスミシン製造株式会社**

本社 〒553 大阪市福島区鷹洲5-7-2 TEL (06) 458-4739

PEGASUS SEWING MACHINE MFG.CO.,LTD.

5-7-2, Sagisu, Fukushima-ku, Osaka 553, Japan Phone : (06) 458-4739